



# IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

MAY 31, 2026

[www.fivewoundschurch.org](http://www.fivewoundschurch.org) / [info@fivewoundschurch.org](mailto:info@fivewoundschurch.org)

31 DE MAIO DE 2026

## MOST HOLY TRINITY SUNDAY

The Eucharist holds a central place in the Christian life. In it, Christ is truly present — Body, Blood, Soul, and Divinity. The Catechism describes the Eucharist as the “memorial of Christ’s sacrifice” and a “foretaste of the wedding feast of the Lamb,” revealing its deep spiritual meaning.

To receive the Eucharist is to share in a unique way in the sacrifice of Christ, who gives Himself out of love for humanity. This sacrament is spiritual nourishment that strengthens the soul, helps us resist temptation, and gives us the grace to remain faithful. At the same time, it draws us into deeper communion with the Church and with the Lord Himself, filling us with grace, peace, and spiritual renewal. In the Eucharist, Christians find the strength to live their vocation in the world.

By receiving the Body and Blood of Christ, we are strengthened in faith and called to live more fully according to the Gospel.

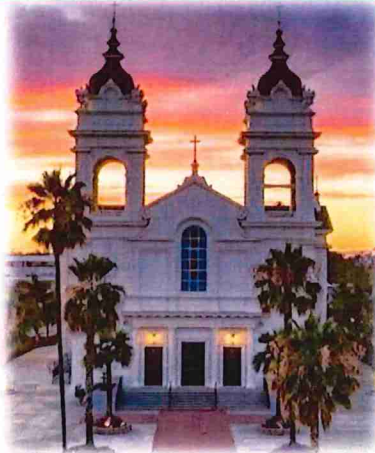
When we receive the Eucharist, it is Christ Himself who comes to dwell within us. He draws close to each one of us in a personal and unique way, giving us the grace we need to live the Christian life with faithfulness, depth, and hope.

Last Pentecost Sunday, 7 children and 4 young people from our parish religious education program received Jesus in the Eucharist for the first time. It was a moment of great joy and emotion for the entire Five Wounds community, which continues to live under the guidance and gifts of the Holy Spirit.

From this beautiful moment comes an important responsibility for all of us — parents, catechists, and the whole community — to help these children and young people remain strong in the faith and joyfully witness to the Lord Jesus whom they have received.

Likewise, on this Most Holy Trinity Sunday, the grace of the Holy Spirit continues to be poured out upon our 12 young people who, through the hands of our Auxiliary Bishop Andres Ligot, will receive the Sacrament of Confirmation and the gift of the Holy Spirit.

Blessed be God, who continually pours out so many graces and blessings upon us. Let us pray for all those who receive these sacred gifts, through which the Church is strengthened and renewed, especially this Catholic community of Five Wounds.



## DOMINGO DA SANTÍSSIMA TRINDADE

A Eucaristia ocupa um lugar central na vida cristã. Nela, Cristo está verdadeiramente presente de corpo, sangue, alma e divindade. O Catecismo descreve-a como “memorial do sacrifício de Cristo” e “antecipação do banquete nupcial do Cordeiro”, revelando assim toda a sua profundidade espiritual.

Receber a Eucaristia é participar, de modo único, no sacrifício de Cristo, que Se entrega por amor à humanidade. Este sacramento é alimento espiritual que fortalece a alma, ajuda-nos a resistir às tentações e sustenta-nos na perseverança da fé. Ao mesmo tempo, une-nos mais profundamente à Igreja e ao próprio Senhor, concedendo-nos graça, paz e renovação interior. É na Eucaristia que o cristão encontra força para viver a sua vocação no meio do mundo.

Ao recebermos o Corpo e o Sangue de Cristo, somos fortalecidos na fé e chamados a viver cada vez mais segundo o Evangelho.

Quando recebemos a Eucaristia, é o próprio Cristo que vem habitar em nós. Ele aproxima-Se de cada um de maneira única e oferece-nos a graça necessária para vivermos a vida cristã com fidelidade, profundidade e esperança.

No passado domingo de Pentecostes, 7 crianças e 4 jovens da catequese da nossa Paróquia receberam Jesus pela primeira vez na Eucaristia. Foi um momento de grande comoção e alegria para toda a comunidade das Cinco Chagas, que continua hoje a viver sob a ação e os dons do Espírito Santo.

Deste acontecimento surge um grande desafio de todos nós — pais, catequistas e comunidade — é ajudar estas crianças e adolescentes a permanecerem firmes na fé, testemunhando com alegria o Senhor Jesus que receberam.

Por sua vez, neste Domingo da Santíssima Trindade, a graça do Espírito Santo continua a ser derramada sobre os nossos 12 jovens que, pelas mãos do nosso Bispo Auxiliar, D. Andres Ligot, irão receber o sacramento da Confirmação e o dom do Espírito Santo.

Bendito seja Deus, que continuamente derrama sobre nós tantas graças e benefícios. Rezemos por todos aqueles que recebem estes dons sagrados, através dos quais a Igreja é edificada e renovada, especialmente esta comunidade católica das Cinco Chagas.

# IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

## RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201  
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

## Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:  
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde  
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h  
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

## Staff / Equipa

Mary Vargas Administrative Assistant / Assistente administrativa  
Anna Maria Shumard Office Assistant / Assistente de escritório  
Loretta Krouse Bookkeeper / Contabilista  
Sofia Avila Website Administrator / Administradora da Website  
Champion Avecilla Sacristan / Sacristão  
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral  
George Mattos Finance Council / Conselho de Finanças  
Lúcia Soares Liturgy Committee / Comitê Litúrgico  
Michelle Salguero Hospitality Ministry / Ministério de Hospitalidade  
Rosie Soares Religious Education Coordinator / Coordenadora de  
Formação Religiosa  
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel  
Celina Belém Altar Society / Sociedade do Altar  
Kathleen Purdy Collection Team / Equipe da Coleta  
Miguel Ávila Art and Environment Committee / Comitê de Arte e Meio  
Ambiente  
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee / Comitê de Edifícios e  
Terrenos Paroquiais

## Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos rezar pelas melhoras de: Meghan Silveira

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:  
Father Peter Pabst, SJ, John F. Madruga, Maria Odette Brasil, Laura Torres, Andres Borja

For prayer  
please contact  
Office.  
Para pedidos  
favor contate a



requests,  
the Parish  
de oração, por  
Reitoria.

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose  
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose  
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730  
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

## Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial  
The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas  
Sacramental Staff / Staff Sacramental  
Rev. Samer Sawalha  
Priest in residence / Sacerdote em residência

## Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

## Religious Activities / Atividades Religiosas

### +++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*  
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*  
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*  
Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*  
10:30 a.m. (da manhã) *Português*  
5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded  
on Facebook search

Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m. to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible, or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus / Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*:  
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to 5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



# FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH



2023 PASTORAL PLAN  
Journey to 2031

SPREAD THE WORD – GET INVOLVED!

Get to know the Pastoral Plan

Join our Parish implementation team



Structural Renewal – Participate in the ADA to support implementation

**Sowing Seeds of Faith**

The Diocese of San José – Campaign for Spiritual Renewal

HAT GIÓNG ĐỨC TIN  
SEMILLAS DE FE

SOWING  
*Seeds of*  
FAITH

[www.dsj.org/giving/seedsoffait](http://www.dsj.org/giving/seedsoffait)

2nd Collection / 2ª Coleta:

Music Ministry / Ministério de Música Paroquial

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>ecessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$212,400
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,890	\$186,421
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défiçe (o défiçe reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$690	-\$25,979
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$601	
Sunday 9am	\$1,060	
Sunday 10:30am	\$1,928	
Sunday 5:30pm	\$195	
Received by mail	\$1,106	
Religious Education	\$938	

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor



First Holy Communion | Primeira Comunhão



EUCCHARISTIC PROCESSION TRAVELING THROUGH THE DIOCESE OF SAN JOSÉ



DIOCESE OF SAN JOSE



JOIN US!



SUNDAY, MAY 31, 2026

Eucharistic Procession

From Mission Santa Clara to St. Justin's Church

LED BY BISHOP OSCAR CANTÚ

1:30 PM - Gather at Mission Santa Clara

(Please Bring Parish Banners)

2:00 PM - Depart Mission Santa Clara

Walk 2.2 miles with Our Lord to St. Justin Church, Santa Clara

FOR MORE INFORMATION

Visit: <https://www.caminodecalifornia.org/>

Email: [lidia.fiandeiro@dsj.org](mailto:lidia.fiandeiro@dsj.org)

Please bring your own snacks and water.

CAMINO DE CALIFORNIA - A 10-DAY EUCCHARISTIC PROCESSION FROM MISSION SAN FRANCISCO SOLANO TO MISSION SAN DIEGO



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!  
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512  
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

# Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>  
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA  
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante  
**Campbell**  
408-379-5010  
FD898

## Darling & Fischer

Family Mortuaries  
Since 1936



San Jose  
**Los Gatos**  
408-998-2226  
FD557  
408-354-7740  
FD940

## Dignity<sup>®</sup>

Pre-plan today to protect the people you love.  
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.  
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park  
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

## SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products  
400 Moffett Blvd Ste A,  
Mountain View, CA 94043  
(650) 967-4461  
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844  
mariasousarealtor@gmail.com  
DRE#01098373



13th Street  
(408) 280-5014

Monterey Hwy  
(660) 210-9250

Alum Rock  
(408) 430-4214

## George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
  - ◆ Individuals
  - ◆ Partnerships
  - ◆ Corporations
  - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se  
Portugues

1600 Alum Rock Avenue  
San Jose, CA 95116

**729-7355**

Helping families when they need it the most com amor e amizade -  
Melissa, Sandra, Cristina,  
Stacey and Maria

## Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813  
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponivel e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

## Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128  
(408) 295-5160

## Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima  
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



## LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,  
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302  
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President  
Cell: (408) 422-3209  
Phone: (408) 295-8233  
Leandro@quintalsgranite.com  
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208  
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential  
www.quintalsgranite.com  
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



## A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager  
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148  
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848  
aandlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President  
22 Sinnott Lane  
Milpitas, CA 95035  
(408) 251-1174  
bayareapaintinginc@gmail.com  
bayareapaintinginc.com